El sistema.
El manejo: Video.

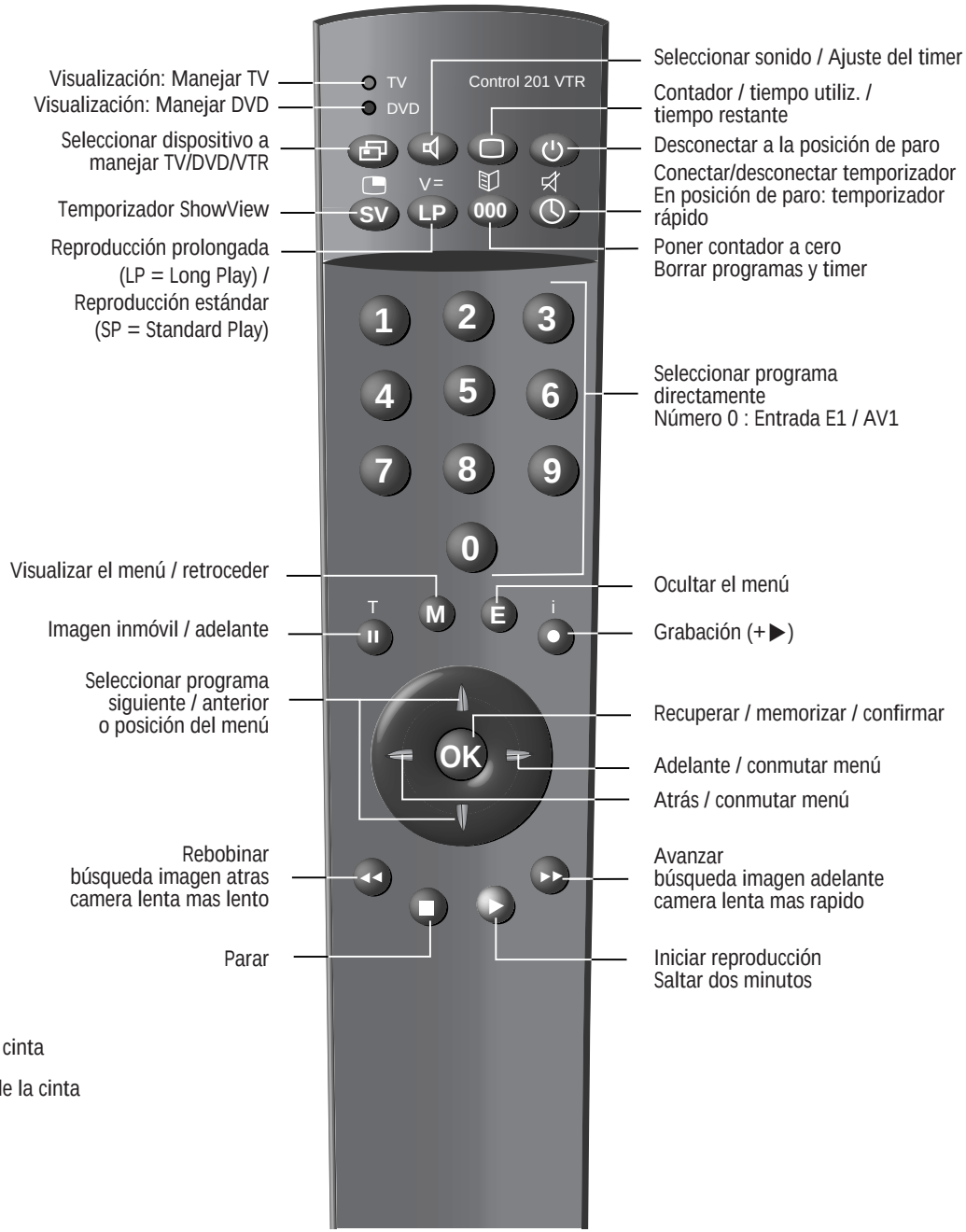
LOEWE.

233–28999.030 · Printed in Germany

VHS

SHOWVIEW

Mando a distancia



OK + Buscar por indices hacia el final de la cinta

OK + Buscar por indices hacia el principio de la cinta

OK + Poner nitidez del imagen

OK + Activar/desactivar llave para niños

OK + Conmutar el descodificador de TV

Contenido

Bienvenida 4

Muchas gracias
Instrucción
Medidas de seguridad

Mando a distancia 5

Baterías
Funcionamiento vídeo
Manejo del televisor

Primera puesta en servicio 6 – 7

Cable de antena
Cable Euro
Conexión a la red
Modo de monitor
Búsqueda de programas

Manejo cotidiano 8 – 9

Encendido y apagado
Selección de programas
Selección del sonido
Manejo frontal
Cintas de vídeo
Menú
Reproducción
Cámara lenta
Búsqueda de imagen
Bobinado

Grabación 10 – 12

Grabación manual
Grabación directa
Temporizador rápido
Temporizador ShowView
Grabación con temporizador
Indicaciones del temporizador
Modificar o borrar los datos
Sólo grabación del sonido

Búsqueda de puntos concretos 13 – 15

Contador, Tiempo restante
Búsqueda por índices
Archivo
Añadir una cinta al archivo
Eliminar cintas del archivo
Buscar un título o una posición vacía
Archivo Manager
Editar un título
Transferir la memoria

Programación 16 – 17

Selección de televisión
Ordenar y borrar
Nombres de programas
Buscar nuevos programas
Digital Link Plus

Indicaciones 18

Indicación en pantalla
Pantalla del grabador
Fecha y hora

Ajuste 19 – 23

Llave para niños
Formato 16 : 9
Indicación de reloj
Apagada Auto
Conexión AV
Decodificador
Digital-Link
Nitidez de la imagen
Limpiar los cabezales
Doblaje de audio
Ajuste de emisora VTR
Idioma de menú
País
Norma de colores vídeo
Sistema de recepción

Y, por último 24 – 26

¿Qué hacer cuando?
Establecer el estado de suministro
Repetir reproducción
Palabras llave
Características técnicas
Tapa frontal
Declaración

Bienvenida

Muchas gracias

por haber decidido adquirir un producto de Loewe.

Nos alegramos de tenerle como cliente.

Los equipos de Loewe cumplen con las más altas exigencias respecto a técnica, diseño y facilidad de manejo. Esto es válido tanto para equipos de alta fidelidad, televisión y vídeo, como para los accesorios.
La técnica y el diseño no podrían cumplir su objetivo por separado; sin embargo, conjuntamente proporcionan a nuestros clientes un deleite visual y auditivo.

En el diseño tampoco nos hemos dejado guiar por modas pasajeras, ya que usted ha adquirido un equipo de calidad que también debe satisfacerle en el futuro.

Instrucción

Para las funciones indicadas, pulse la tecla situada a la izquierda de las explicaciones.

Tecla	Explicación
OK	Memorizar

Para controlar las instrucciones de funcionamiento encontrará indicaciones en « ».

En las imágenes del mando a distancia, los botones descritos en el capítulo correspondiente aparecen resaltados.

Medidas de seguridad

Para garantizar tanto la seguridad de las personas como la del aparato, proteja grabadora de vídeo, mando a distancia y cintas contra:

- La humedad y el agua
- Los golpes y cargas mecánicas
- Los campos magnéticos y eléctricos
- El calor, frío, luz solar y cambios térmicos abruptos
- El polvo
- Los cerramientos que impiden la ventilación
- Las intervenciones en el interior

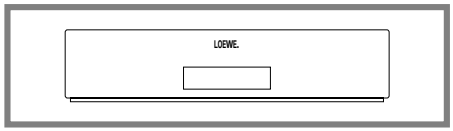
Su nuevo aparato de vídeo ha sido construido exclusivamente para grabar y reproducir programas de vídeo y audio en el ámbito doméstico. La garantía sólo comprende este uso normal del aparato.

La acción de los rayos puede dañar su equipo a través de la antena y de su conexión a la red. Le recomendamos que desconecte la antena y el enchufe de la red durante las tormentas o cuando se vaya a ausentar por un período largo.

Los trabajos de reparación deben ser realizados exclusivamente por el Servicio de Asistencia de Loewe.

Lea las instrucciones de servicio y juegue un poco con las posibilidades de su nuevo aparato para conocerlo mejor.

Monte el vídeo en posición horizontal, dejando espacio para la ventilación.



Si traslada el aparato desde un lugar frío a otro más cálido, déjelo desconectado durante aproximadamente 1 hora, ya que puede formarse humedad por condensación. No lo encienda hasta que haya alcanzado la temperatura ambiente. De esta manera evitará que el aparato y las cintas sufran daños importantes.

Por favor, recuerde que la grabación de cintas, de cualquier tipo de discos previamente grabados o de otros materiales publicados o enviados puede constituir una violación de los derechos de autor.

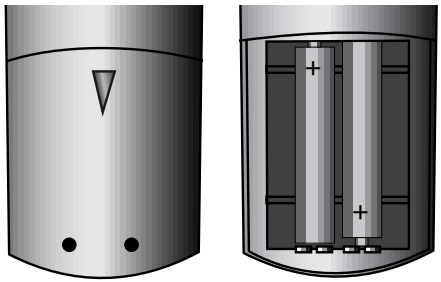
El aparato sólo debe limpiarse con un paño suave, limpio y húmedo (no utilice productos de limpieza agresivos).

Mando a distancia

Baterías

Para insertar (o cambiar) las baterías presione la parte posterior de la caja del mando a distancia en donde aparece una flecha, empuje la tapa hacia abajo y retírela.

Coloque solamente baterías del tipo Alkaline LR 03/AAA (como las que se suministran) y sitúe correctamente los polos positivo y negativo.



Coloque de nuevo la tapa.

Nota sobre el desecho de pilas agotadas:

Las pilas incluidas originalmente con el equipo no contienen sustancias nocivas tales como cadmio, plomo o mercurio.

Una vez agotadas, las pilas no deben desecharse junto con la basura doméstica. Deben entregarse en los puntos de recogida establecidos según las normativas vigentes en cada país. Si tiene alguna duda al respecto, consulte a su distribuidor especializado.

Funcionamiento vídeo

Siempre que desee manejar el grabador, apunte el mando a distancia directamente hacia él, o bien hacia el televisor si Digital Link está conectado; ver página 20.

El mando a distancia se encuentra en modo de manejo de vídeo cuando ambos indicadores TV y DVD están apagados.

Si se ilumina uno de los indicadores, a los 20 segundos se volverá a conmutar al modo de vídeo. También se puede regresar antes presionando una o dos veces la tecla de funciones (la primera de la parte superior a la izquierda).

Los rótulos para el manejo del vídeo se encuentran impresos en las teclas del mando a distancia.

Algunas funciones se ejecutan presionando dos teclas. Para ello, **primero presione la tecla OK** y, sin soltarla, presione la segunda tecla.

Manejo del televisor

El mando a distancia también permite manejar un televisor Loewe.

Los rótulos correspondientes a las funciones específicas del televisor se encuentran sobre las teclas del mando a distancia.

Presione la tecla de funciones (la primera de la parte superior a la izquierda) una vez para manejar el televisor o dos veces para el reproductor DVD. El indicador correspondiente se iluminará durante 20 segundos. Debe comenzar a manejar el aparato durante este tiempo.

A los 20 segundos de haber realizado el último ajuste, el indicador se apaga y el mando a distancia regresa al modo de vídeo. Puede regresar a ese modo presionando la tecla de funciones.

Con algunos modelos de aparatos es posible que no puedan utilizarse todas las teclas disponibles en el mando.

Primera puesta en servicio

Cable de antena

Saque la clavija de antena del televisor y enchúfela en la toma de antena superior ⊤ del vídeo.

Conecte el cable de antena (incluido en el suministro) entre la toma inferior de antena TV del vídeo y la entrada de antena del televisor.

Esta conexión es necesaria para que el receptor del vídeo reciba también la señal de la antena.

Cable Euro

Conecte el euroconector AV1/EXT1 inferior del videograbador con el enchufe EURO-AV de su televisor.

El cable Euro es el mejor medio de conexión con su televisor. Proporciona la mejor calidad de imagen y sonido y permite la transmisión de sonido en estéreo. Siempre que su televisor esté debidamente equipado, este cable permite incluso la reproducción de sonido Surround en las grabaciones que lo incorporen.

Los cables Euro más sencillos también transmiten las señales del mando a distancia retransmitidas por los aparatos de televisión Loewe. Estas señales permiten controlar el grabador cuando éste se encuentra instalado en un lugar no accesible directamente por el mando a distancia; ver “Digital Link“.

Si su televisor está equipado con “Digital Link Plus“ (Easy Link o ídentico) para transferir la programación de emisoras al grabador de vídeo, necesitará un cable Euro especial. Debe disponer del patillaje completo (21 patillas) o al menos de una línea de datos adicional (en el contacto 10); ver "Digital Link Plus".

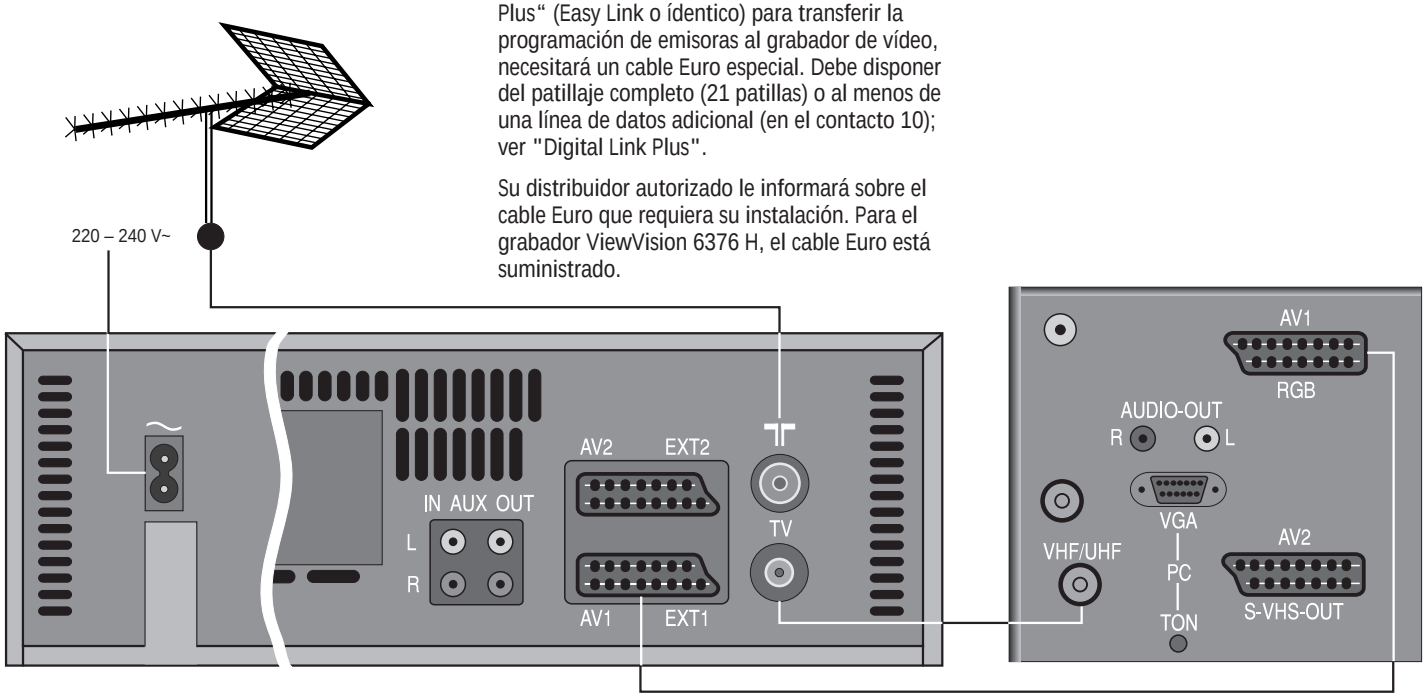
Su distribuidor autorizado le informará sobre el cable Euro que requiera su instalación. Para el grabador ViewVision 6376 H, el cable Euro está suministrado.

Conexión a la red

El vídeo puede funcionar con una alimentación de corriente de 220 a 240 voltios, corriente alterna (CA, ~) con una frecuencia de 50 Hz.

Conecte el cable de red suministrado primero a la entrada de red del grabador y luego a la toma de red más próxima.

Cuando lo apague, no quedará desconectado de la red. Si desea desconectarlo, desenchufe la clavija de toma de corriente.



Modo de monitor

Ajuste el televisor para recepción con vídeo.

Conmute su televisor a este modo de monitor siempre que lo vaya a utilizar con el grabador de vídeo.

Con cable Euro, utilice para el modo de monitor la posición de programa AV prevista en las instrucciones de su televisor, es decir, 0, 00, AV o «199 VID.1 / 198 VID.2».

En la pantalla aparecerá un menú de bienvenida en el estado de suministro.

```
FELICIDADES POR
SU NUEVO VIDEO DE LOEWE

PARA CONTINUAR PULSE   OK
```

Sin cable Euro, puede recibir el programa de vídeo en su televisor a través de la conexión de antena.

- En su televisor, elija la posición de programa prevista para la recepción de AV, por ejemplo 0, para el modo de monitor.
- Programe la recepción del canal 36 siguiendo las instrucciones de su televisor, (sistema de recepción B/G).

En la pantalla aparecerá un menú de bienvenida; ver más arriba.

Ajuste la recepción óptima y memorice esta emisora.

Búsqueda de programas

En el estado de suministro el grabador le saluda con un menú de bienvenida, ver imagen al lado. Si no encuentra este menú contiguo en la pantalla, deberá establecer el estado de suministro, ver página 24.

Si su televisor está equipado para transferir la programación de emisoras al grabador de vídeo, se iniciará dicha transferencia, indicación «DLP». A continuación aparece en la pantalla «DIGITAL LINK PLUS MEMORIZACIÓN TERMINADA», ver “Digital Link Plus“.

De lo contrario realice los ajustes siguientes:

OK Active el menú de la idioma.

Marque su idioma con el punto azul.

OK Memorice el ajuste.

Marque el país en el que se encuentre el aparato, p. ej. España.

OK Memorice el ajuste

OK Confirme que ha conectado la antena.

La búsqueda automática de programas dará comienzo.

Al final aparece la hora y la fecha como control. Modifíquelo si lo desea.

Seleccione la línea correspondiente.

Indique estos ajustes mediante las teclas numéricas o modifique con ◄►.

OK Memorice el ajuste.

De esta forma conmuta su primer programa de televisión.

Manejo cotidiano

Encendido y apagado

SÍ Con una de las teclas del mando a distancia.
o
insertando una cinta

Desconectar (stand-by), se indica la hora. Sirve también como salida de emergencia de todos los modos operativos.

Selección de programas

Selección de un programa determinado. En las teclas numéricas, marque números de dos dígitos pulsando rápidamente una sucesión de dos teclas.

0 Con la tecla numérica cero se selecciona la entrada AV E1.

Selección de programas por orden ascendente o descendente.
E1 hasta E3 y AUX se encuentran debajo del programa 1.

Selección del sonido

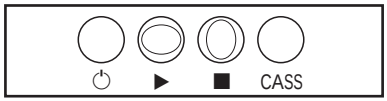
Para sonido estéreo puede elegir entre:

«ESTEREO» : Ambas canales de sonido de a. f.
«IZQUIERDO» : Sonido izquierdo de a. f. (primer sonido)
«DERECHO» : Sonido derecho de a. f. (segundo sonido)
«MONO» : Pista mono estándar, L + R
«MEZCLADO» : Reproducción de todas las pistas de sonido

Después de la primera presión se visualiza el ajuste actual.

Manejo frontal

El grabador de vídeo también puede utilizarse sin el mando a distancia.



Apagar / posición de paro o encender

Encender + reproducir

Encender + pausa / stop

CASS Extraer cinta

Bajo la cubierta abajo a la derecha:

Grabación directa / grabación

Seleccionar programa siguiente / anterior

Rebobinar / búsqueda imagen

Avanzar / búsqueda imagen

Cintas de vídeo

Introduzca la cinta

Introduzca la cinta VHS dentro de su alojamiento empujándola suavemente hasta que el vídeo la cargue automáticamente.

CASS (tecla en el grabador) El vídeo empujará la cinta hacia fuera. Ahora ya puede extraerla.

Las cintas pueden protegerse para impedir que se graben de forma involuntaria (con lo que se borraría la grabación anterior). En la parte posterior hay un orificio de seguridad protegido por una lengüeta.
Si no desea realizar una nueva grabación en la cinta, rompa la lengüeta. Si vuelve a proteger el orificio con cinta adhesiva doble, podrá grabar de nuevo en la cinta.

Menú

Su grabador de vídeo facilita los ajustes a través de los menús que aparecen en pantalla. Las reglas para el manejo son las siguientes:

M Activa el menú VTR.

Marca el menú deseado.

Selecciona el menú (también es posible con la tecla OK).

Marca el submenú.

Selecciona el menú o cambia la función.

OK Memoriza el ajuste.

M Retrocede al menú anterior.

Desactivar el menú.

E Desde los menús principales se retrocede directamente a la imagen de televisión.

M Desde algunos submenús se retrocede primero al menú principal.

Con la tecla de desconexión se pueden siempre dejar los menús.

Las instrucciones de manejo aparecen en el borde inferior de los menús.

Los puntos de menú que no están representados en tipo de letra relleno, no se pueden manejar en el modo operativo ajustado. Las funciones de reproducción, por ejemplo, sólo se pueden ajustar en reproducción o imagen inmóvil.

Reproducción

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Inserte una cinta. Después de examinar la cinta, Ud. estará informado del contenido, ver “Archivo“.
Marque y seleccione un título o...

... cierre el menu.

Conmute a reproducción.

Imagen inmóvil, para la conmutación consecutiva de imagen a imagen presionar varias veces o mantener presionado.

Pausa, presionar otra vez: Stop

Durante la reproducción Ud. puede saltar dos minutos p. ej. un bloque de publicidad, con la tecla de reproducción ▶. Puede repetirlo con una presión más o conmutar atrás a reproducción con la tecla ▶.

Es posible eliminar las perturbaciones. Modifique en reproducción la inclinación de la pista en el menú VTR «FUNCIONES DE REPRODUCCION» en «TRACKING MANUAL» con ◄► y memorice con OK. El ajuste nuevo se mantiene hasta que extraiga la cinta.

Si tiembla la imagen fija, puede ajustarla en el menú «FUNCIONES DE REPRODUCCION» en «ESTABLIDAD IMAGEN» con ◄► , memorice con OK.

Las grabaciones de larga duración se reproducen automáticamente en larga duración. Pueden presentar perturbaciones en imagen fija, cámara lenta y búsqueda de imagen.

Al final, la cinta se rebobinará.

El vídeo interrumpe automáticamente la pausa, la imagen fija y la cámara lenta después de 5 minutos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

Cámara lenta

Activar imagen fija

Con las teclas de rebobinado puede elegir adelante y atras entre tres velocidades, indicación: «CAM. LENTA –14/–10/–7 / IMAGEN FIJA / CAM. LENTA +14/+10/+7»

Retorno a reproducción.

Búsqueda de imagen

Conmute su reproducción

Búsqueda de imagen adelante y atras para localizar una escena determinada.

Retroceda a la reproducción.

Presionando repetidamente las teclas de rebobinado puede elegir entre «RETROCESO / BUSQ. IMAG. -3 / -11» y «REPRODUCCION / BUSQ. IMAG. +2 / +11».

Bobinado

Conmute su stop (pausa)

Bobinado rápido hacia atrás
Bobinado rápido hacia delante

Pare el rebobinado.

Durante el bobinado se puede pulsar de nuevo la tecla de bobinado y mantenerla pulsada para pasar a búsqueda de imagen. Si desea seguir bobinando, vuelva a soltar la tecla.

Grabación

Grabación manual

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Elija el programa o la entrada correspondiente a un aparato que esté conectado (incluido la entrada AV: E1 hasta E3 y AUX).

LP Para grabaciones especialmente largas, duplique el tiempo de la cinta (Longplay).

Inicie la grabación con el grabador **activado** manteniendo presionada la tecla ● y presione entonces la tecla ►.
o
en el grabador Presione varias veces hasta alcanzar la duración de grabación o el tiempo de desconexión deseado.

1 x Para pausas breves de la grabación y para cambiar de programa.

Inicie la grabación de nuevo manteniendo presionada la tecla ● y presionando la tecla ►.

2 x Detenga la grabación.

Para poder añadir grabaciones una a una sin que se produzcan transiciones distorsionadas de la imagen pare la grabación en la posición deseado con la tecla de stop ■, indicación «▮▮». Después inicie la grabación nueva con la tecla de grabación ●.

El vídeo interrumpe automáticamente la pausa después de 5 minutos, a fin de proteger la cinta y los cabezales vídeo.

Durante una grabación (no desde E1) puede apagar el televisor o ver otro programa.

El vídeo graba siempre todo el sonido ofrecido: estéreo/dos sonidos a las pistas HiFi, mono/sonido 1 a la pista normal.

Grabación directa

El videograbador puede reconocer a través del cable Euro el programa que se ha ajustado en el televisor y grabarlo a través de su propio módulo receptor.

Conecte su televisor y seleccione el programa deseado en el televisor.

Conmute el videograbador **apagado** a reproducción. En el caso de un televisor con Digital Link Plus, el grabador también puede estar activado.

El grabador comienza con la grabación desde el televisor. Al mismo tiempo busca el mismo programa en su propio receptor. En cuanto lo encuentra, cambia a recepción propia. Entonces se apaga el símbolo de espera en la pantalla y puede visionar otro programa o apagar el televisor. La grabación continúa.

Si en la pantalla aparece «NOTV», no se encontró el programa en el grabador.

Si su grabador no debe grabar el programa ajustado en el televisor, sino el ajustado en el grabador, active la grabación directa:

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

M Seleccione en el menú VTR «FUNCIONES DE GRABACION» la línea «AJUSTES GRAB.» y continúe hasta «GRABACION DIR.».
2x

Active la grabación directa «SI» o si no la desea «NO».

OK Memorice el ajuste.

E Cierre los menus.

Temporizador rápido

Con esta función puede realizar una grabación dentro de las proximas 24 horas muy rapidamente y sencillamente.

Introduzca una cinta dispuesta para la grabación.

Apague el grabador.

En el **grabador apagado** pulse la tecla de temporizador. En la pantalla aparece la hora actual como la hora de inicio, p. ej.

ST:20:15

Modifique la hora de inicio deseada.

Ud. puede encender «VPS/PDC» (ind. luce) o apagarlo (ind. quita).
Atención: Encenda VPS/PDC solamente, si ha entrado il tiempo VPS válida para esta emisión, vee “Indicaciones del temporizador“.

OK Conmute a hora de finalización.

EN:22:15

Modifique la hora de finalización deseada.

LP Conmute si necesario Longplay, indicación «LP» o desconectelo.

OK Conmute a la introducción del programa.

Elije el programa deseado.

OK Memorice la programación, indicación «OK».

Temporizador ShowView

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

SV Active ShowView.

Introduzca el número de la emisión, que encontrará en alguna revista TV.
El número de ShowView aparecerá en la pantalla.

OK Finalice la introducción y conmute al control de datos en la pantalla del vídeo o del televisor.

PROGRAMACION SHOWVIEW

FECHA	PROG.	INIC.	VPS PDC	FIN	LP
19	ARD	17:30	–	**18:00**	**SP**

Si un programa desconocido aparece por primera vez en una programación, el vídeo preguntará su número de programa.
Introdúzcalo mediante ◄/► (tambien posible E1, E2, E3, AUX).
Controle y complete los datos necesarios; ver "Modificar o borrar los datos".

OK Memorice el programa del temporizador.

El símbolo del reloj en la pantalla señaliza el modo de espera del temporizador.

Se indica, si en una de sus cintas estará suficiente espacio para su grabación.

► Seleccione esta posibilidad y inserte la cinta correspondiente.

Preste atención, que se haya introducido una cinta sin bloqueo de grabación.

E Cierre los menus.

Desconecte el videograbador.

Atención: Las grabaciones temporizadas sólo se inician con el videograbador apagado.

Grabación con temporizador

Sin el número de ShowView, la programación del temporizador debe realizarse manualmente.

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Conmute con la tecla de temporizador a «PROGRAMACION TIMER».

PROGRAMACION TIMER

FECHA	PROG.	INIC.	VPS PDC	FIN	LP
► **03**	ARD	16:46	–	18:46	SP

Introduzca los datos a través de las teclas numéricas
o
modifique los datos actuales.
(Mantenga la tecla presionada para el ajuste rápido).

◄► Seleccione la posición:

«FECHA»: Hasta 1 mes de antelación, con la tecla AUDIO conmutar a «LU – VI» o semanal.

«PROG»: Elija el programa o la entrada a un aparato conectado.

«INIC.»: Comienzo de la emisión y para el control de tiempo del programa VPS/PDC. Conectar o desconectar con la tecla AUDIO.

«FIN/LP»: Fin de la emisión, con la tecla LP a Longplay para duplicar el tiempo de la cinta.

OK Memorización.

E Finalice la introducción en el temporizador.

Preste atención, que se haya introducido una cinta sin bloqueo de grabación.

Apague el grabador. Las grabaciones temporizadas sólo se inician con el grabador apagado.

Grabación

Indicaciones del temporizador

- Las grabaciones temporizadas sólo se inician con el videograbador apagado.
- En el grabador deben ajustarse la hora y la fecha (¡Año!) correctas.
- Programe grabaciones diarias (lunes a viernes) en posición «FECHA» con la tecla AUDIO, indicación «LU – VI». Conmute con una otra presión a una grabación en cada día de la semana iniciando con la fecha seleccionada.
- Durante Longplay (LP) se realiza la grabación con media velocidad de cinta, es a decir Ud. puede duplicar la capacidad de cinta. Activelo con la tecla «LP» en posición «FIN».
- Si aparece «APAGUE EL APARATO-GRABACION TIMER» en la imagen del videograbador se inicia la grabación.
- Durante una grabación por temporizador puede cancelar con la tecla de desconexión. De esta forma borra también la programación en curso.
- VPS ó PDC es un servicio que permite realizar grabaciones con temporizador en tiempo exacto, incluso en caso de que se produzca un desplazamiento de los programas, por ejemplo. Las horas de comienzo son las horas VPS/PDC, que son las que deben introducirse exactamente.
- Si el tiempo programado para el comienzo difiere del tiempo VPS/PDC, o si sólo desea grabar una parte del programa, tendrá que desconectar la función VPS/PDC. En caso contrario el vídeo no grabará algo.
- Ud. puede tambien grabar del televisor (con sintonizador Sat) conectado a la toma AV1/EXT 1. Seleccione la entrada E1.

Modificar o borrar los datos

Las programaciones mediante temporizador pueden controlarse, modificarse o borrarse:

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Active la lista del temporizador:

LISTA TIMER

FECHA	PROG.	INIC	VPS PDC	FIN	LP
03	**ARD**	**16:46**	**-**	**18:46**	**SP**
19	ARD	17:30	-	18:00	LP
--	-----	--:--		--:--	

DURACION TOT. GRAB: 02:30

Marque el programa de temporizador a modificar.

000 Se borra completamente el programa de temporizador seleccionado (confirme con OK).
o bien
inicie la modificazión.

Seleccione la entrada en particular que desee modificar.

Modifíquela con / (mantenga presionada).

Seleccione grabaciones múltiples en la posición «FECHA».

Conecte (o desconecte) VPS/PDC en la posición «INIC.».

LP Conecte (o desconecte) larga duración LP en la posición «FIN».

OK Memorice todas las entradas al mismo tiempo con OK.

E Cierre los menús
o
apague el vídeograbador.

Sólo grabación de sonido

Este videograbador puede utilizarlo también como un magnetofón de alta fidelidad (sin imagen).

Conecte los enchufes Cinch AUX IN LR en la parte posterior del grabador con una salida de magnetofón y AUX OUT LR con una entrada de su equipo estéreo.

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Seleccione la entrada «AUX» y, si lo desea, larga duración con la tecla LP.

Seleccione en el menú VTR «FUNCIONES DE GRABACIÓN» la función «SOLO AUDIO» y actívela.

M

SOLO AUDIO

PAUSA CONTADOR
AUX 0:05:25

Inicie la fuente de sonido de su equipo de alta fidelidad y la grabación de sonido de su videograbador.

1 x Cancele
o
2 x pare la grabación.

La mayoría de los televisores no pueden reproducir sonido sin imagen. Manténgase en el menú «SOLO AUDIO» también para la reproducción (y para rebobinar), si desea escuchar la grabación de sonido por el televisor.

M Salga del modo audio.

Búsqueda de puntos concretos

Contador, Tiempo restante

Utilice el contador, cuya precisión es de un segundo, o la indicación de tiempo restante para orientarse.

OK En la pantalla se indica brevemente el programa, la función del mecanismo de arrastre y la posición de la cinta. La pantalla VTR se conmuta de indicación de programa a indicación de contador, o también se puede regresar.

Presione la tecla del contador para seleccionar las siguientes indicaciones:

«TIEMPO UTILIZ.» : tiempo utilizado

«TIEMPO RESTANTE» : tiempo restante

«CONTADOR» : posición en horas/minutos/segundos

No es necesario conmutar al tipo de cinta utilizado. El grabador lo reconoce automáticamente y lo tiene en cuenta en el tiempo restante de reproducción. Si se introduce una nueva cinta, el grabador rebobina brevemente hacia delante y hacia atrás para reconocerla, después de activar la duración.

Las sobreimpresiones en pantalla también se muestran brevemente al activar diversas funciones, como por ejemplo al iniciar la reproducción.

000 Puesta a cero del contador. Se produce de forma automática al cambiar de cinta.

El contador permanece inmóvil cuando se reproduce un tramo no grabado de la cinta.

En la pantalla del videograbador está señalizado el tiempo restante por medio de un signo menos antepuesto.

Búsqueda por índices

La búsqueda por índices, normalizada en el sistema VHS, permite encontrar con gran facilidad el comienzo de cualquier reproducción deseada.

Cada vez que se conmuta a grabación o grabación por temporizador, se graba una marca de índice en la cinta.

Hallar el comienzo de una reproducción es bien sencillo:

OK + ▶▶ Mantenga presionada la tecla OK y presione una vez la tecla de avance ▶▶. Se buscará el comienzo de la siguiente grabación y se iniciará la reproducción, apareciendo la indicación «MARCA SIGUIENTE».
o:
OK + ◀◀ Mantenga presionada la tecla OK y presione la tecla de rebobinado ◀◀. De esta forma buscará el principio de la próxima grabación, que alcanzará desde su posición de cinta mediante rebobinar, indicación «MARCA ANTERIOR».

La búsqueda por índices reacciona también a partes de la cinta que no estén grabadas. También encuentra en una cinta, que nunca haya sido grabada por completo, el principio de la parte sin grabar.

Búsqueda de puntos concretos

Archivo

Mediante el archivo Ud. tendrá una vista general de todas las grabaciones hechas **con este grabador.** Además puede rapidamente y fácilmente seleccionar cualquiera una grabación.

No se puede añadir una cinta ya grabada con un otro grabador, aun cuando estará borrada. Solamente se podrán añadir cintas **nuevas** (vacías).

Una vez añadidas en el archivo, Ud. puede grabar las cintas memorizadas de nuevo. Los títulos estarán automáticamente cambiados y memorizados.

No utilice las cintas del archivo para grabaciones de otros grabadores.

Con este grabador puede memorizar hasta 150 cintas con en total 210 títulos. Si aparece «ARCHIVO MANAGER-LLENA» o «NO PUEDE AÑADIR OTROS TITULOS» se debe eliminar cintas no empleadas del archivo.

Añadir una cinta al archivo

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Inserte una cinta nueva nunca grabada.

En la pantalla aparece «EXAMINANDO CASETE», y después «ESTA CASETE ESTA VACIA». Siga la información de añadir la cinta al archivo:

OK Pulse la tecla OK.

La cinta está ahora memorizada en el archivo con el número indicado. Se expulsa la cinta para etiquetarla.

Todas las grabaciones hechos con su nuevo grabador se memorizan en el archivo con título (cuando se emite), fecha y durata de la grabación. Por eso es muy fácil encontrarlas.

M Termine con la tecla menu.

Eliminar cintas del archivo

Se puede eliminar una cinta muy fácilmente de la memoria del archivo:

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

M Active el menú VTR.

Marque y seleccione «ARCHIVO MANAGER».

3 x Marque y seleccione «ELIMINAR NUMERO DE CASETE».

Seleccione el número de la cinta correspondiente.

OK Inicie la cancelación.

OK Confirme la cancelación y / o...

E ... cierre los menus.

Buscar un título o una posición vacía

Después de insertar una cinta memorizada aparece en la pantalla el número de la cinta y un resumen de todas las grabaciones.

Seleccione la cinta con la grabación deseada.

Marque la grabación deseada o la posición vacía.

Seleccione lo que ha marcado.

La grabación se inicia automáticamente al principio de la grabación deseada o el grabador para en la posición correspondiente si ha seleccionado «VACIA».

Si ha seleccionado una grabación de una otra cinta, la cinta insertada se expulsa. Siga la indicación en la pantalla y inserte la cinta correspondiente. Después la reproducción de la grabación inicia.

E Si quiere romper la búsqueda,utilice la tecla E.

Si ha insertado una cinta que **no está memorizada** en el archivo no aparece ninguna información en la pantalla. Es posible de proceder a la verificación de esta cinta como se describe en el capítulo siguiente, pero lo puede durar algunos minutos. Será mas rápido encontrar el inicio de la grabación con la búsqueda por indices, vee pag. 13.

Archivo Manager

Encuentre más posibilidades del archivo en el menú Archivo Manager:

Enciende el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Llame en el menú VTR el manejo del archivo «ARCHIVO MANAGER»:

M

```
ARCHIV MANAGER - AM

● → BUSCAR UN TITULO          →
↓   CONTENIDO DE LAS CASETES
    EDITAR UN TITULO
    ELIMINAR NUMERO DE LA CASETE
```

Sobre «BUSCAR UN TITULO» se encuentran todos los títulos del archivo en orden alfabetico. Marque y seleccione el título que quiere ver.

Sobre «CONTENIDO DE LAS CASETES» se encuentran los títulos de cada una cinta, como después de insertarla.

Si ha insertado una cinta **no memorizada** en el archivo, puede escoger entre «ESTA CASETE» o «MEMORIA AM», su archivo.

Se confirma «ESTA CASETE» pueden pasar algunos minutos que se encuentre el contenido. Se indica la cantidad y duración de las grabaciones. Puede marcar y seleccionar estos como de costumbre. Expulsando la cinta esta lista se borra.

Editar un título

El título de una grabación se graba automáticamente. Si el canal de televisión no lo emite, se memoriza la fecha y la hora. Ud. puede modificar el título según sus preferencias personales.

Enciende el grabador y conmute el televisor al modo monitor.

M Active el menú VTR.

Marque y seleccione «ARCHIVO MANAGER».

2 x Marque y seleccione la línea «EDITAR UN TITULO».

Seleccione la cinta.

Marque y seleccione il título para modificar.

Seleccione la posición del carácter.

Seleccione el caraácter deseado y continue con el próximo.

OK Memorice el título nuevo.

E Cierre los menus.

Transferir la memoria

Si no quiere o puede usar más su grabador (A) puede transferir la memoria del archivo a un otro grabador (B) igualmente equipado con lo mismo archivo y no usado nunca.

Conecte a través un cable Euro los enchufes inferiores AV1 EXT1 de los dos grabadores.

Apague los dos grabadores sin cintas.

● + ▼ Pulse **en el VCR A** los teclas ● y ▼ (bajo la cubierta) simultáneamente.

▶ + ▼ Pulse **en el VCR B** las teclas ▶ y ▼ (bajo la cubierta) simultáneamente.

La transferencia se inicia con la indicación «AM» y se termina con indicación «OK».
Con indicación «ERR» repita el proceso.
Si se indica «NO» ninguna transferencia será posible.

Programación

Selección de televisión

Puede aceptar el orden de los programas del televisor.

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

M

3 x

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES» la función «FOLLOW TV». Preste atención al mensaje que aparece en pantalla.

2 x

OK

El grabador reconoce la conexión.

Sin cable Euro aparece «NOTV». Entonces debe seleccionar los programas manualmente, como se describe en el siguiente párrafo.

En un televisor con Digital Link Plus se inicia la carga automática de los programas, indicación «DLP».

En los televisores sin Digital Link Plus si indica «TV01». Debe seleccionar los programas uno a uno:

1

Seleccione en el **televisor** el número de programa 1.

OK

Pulse la tecla OK.

El grabador compara el programa recibido del televisor con sus propios programas. Entonces memoriza su primer programa de televisión en «P01». El símbolo de espera se apaga y aparece la indicación «TV02».

2

Seleccione en el **televisor** el número de programa 2.

OK

Pulse la tecla OK.

En caso de error en la introducción vuelva un paso atrás.

Continúe de esta forma con todos los números de programas utilizados en el televisor.

M

Después finalice la selección.

Ordenar y borrar

Puede modificar el orden de los programas manualmente y borrar emisoras no deseadas.

En un televisor con Digital Link Plus debe realizarse esto en el televisor.

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES» la función «ASIGNACION DE CANAL TV»:

M

3 x

3 x

```
ASIGNACION DE CANAL TV
      ↑...
●→ P01 ARD
↓  P02 ZDF
   P03 BR 3
   P04 SAT 1
   P05 RTL
   P06 CH12
    ↓...
```

Marque el programa deseado.

Seleccione el programa.

Desplace el programa a la posición deseada e inclúyalo con la tecla
o

000

borre el programa si no lo desea conservar.

Continúe de esta forma con todos los números de programas utilizados en el grabador.

OK

Memorice su ajuste.

M

Cierre los menús.

Nombres de programas

En las emisoras que no emitan su nombre, introduzca éste manualmente.

Seleccione el número del programa, al cual desea dar un nuevo nombre.

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES» la función «SINTONIA MANUAL» y marque «NOMBRE EMISORA»:

M

3 x

2 x

3 x

```
SINTONIA MANUAL
   CANAL/FRECUENCIA   CH
   ENTRADA/BUSQUEDA   12
↑  NUMERO DE PROG.    06
●→ NOMBRE EMISORA     CH12→
↓  DECODIFICADOR      NO
   SINTONIA FINA      0
```

Conmute a la introducción del primer carácter.

Seleccione el signo deseado pulsando varias veces o manteniendo presionada la tecla.

Seleccione la siguiente posición.

Utilice el mismo procedimiento para escribir los caracteres restantes del nombre de la emisora (max. 5 caracteres).

Si no utiliza los 5 caracteres disponibles, rellene con el espacio en blanco que encontrará adelante de la letra A.

OK

Al final memorice el nuevo nombre del programa.

M

Cierre los menus.

Buscar nuevos programas

Para memorizar nuevos programas individualmente, utilice el ajuste manual de programas.

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

M Si desea buscar todos los programas de nuevo, vaya al menú VTR «AJUSTES» a
3 x «CANALES TV» e inicie la búsqueda de
2 x emisoras.

M Para la búsqueda de programas
3 x individuales seleccione en el menú VTR
«AJUSTES» la función «SINTONIA
2 x MANUAL»:

En «CANAL/FRECUENCIA» seleccione entre:
«S - CH« : Introducción especial de canal
«FREC.« : Introducción de frecuencia
«CH« : Introducción de canal

Marque «ENTRADA/BUSQUEDA»

Si conoce el canal o la frecuencia de la emisora, indíquelo con las teclas numéricas con dos dígitos
o
inicie la búsqueda de emisoras tantas veces, hasta que se encuentre el nuevo programa.

Marque «NUMERO DE PROG.».

Introduzca con dos dígitos el nuevo número de programa.

3 x En casos especiales puede modificar la sintonía de la emisora de -4 hasta +4 en «SINTONIA FINA».

OK Memorice el ajuste.

M Cierre los menus.

Digital Link Plus

Su nuevo videograbador está equipado con Digital Link Plus. En conexión con un televisor, que también esté equipado con Digital Link Plus (Easy Link, u otros), se pueden intercambiar datos entre los dos equipos.

- El videograbador carga la programación completa de las emisoras, en las bandas VHF, UHF y de canales especiales del televisor.
- Si se conecta el videograbador en reproducción o menú, se conecta el televisor como monitor.
- Si su televisor está equipado con NexTView Link, Ud. puede programar las grabaciones del temporizador en su televisor y transmitirlas al grabador.

El requisito es utilizar un cable Euro completo (21 polos) o uno que disponga de la línea de datos adicional (contacto 10).

Esto implica que ya durante la primera conexión, tras la selección de país, no se inicia ninguna búsqueda automática, sino que los programas se toman directamente del televisor. La emisora VTR se apaga automáticamente.

Después de cargar los programas desde el televisor, no modifique su orden en el grabador de vídeo. Cualquier modificación de la programación de emisoras debe realizarse en el televisor.

Indicaciones

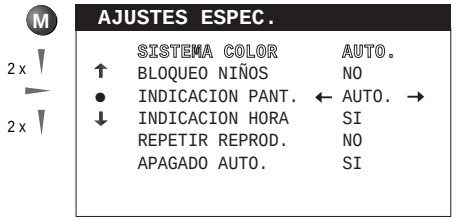
Indicación en pantalla

Para su mayor información se visualiza en pantalla el estado de funcionamiento, la denominación de la emisora y el contador o el tiempo utilizado / restante.

OK Active la sobreimpresión por poco tiempo en la pantalla.

La sobreimpresión en pantalla molesta, por ejemplo, al realizar copias en un segundo grabador. Por esta razón se puede desactivar:

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES ESPEC.» la función «INDICACION PANT.»:



◄► Cambie a «NO».

Al volver a conectar puede elegir:

«AUTO.» : La sobreimpresión aparece por poco tiempo en todos los modos de funcionamiento seleccionados.

«SI» :La sobreimpresión está visible constantemente.

OK Memorice el ajuste.

E Cierre los menús.

Pantalla del grabador

La pantalla del grabador le suministra mucha información, incluso sin televisor.

17:50 Hora (grabador desconectado)

Se ha introducido una cinta.

LP Grabación de larga duración/Reproducción

DEC Modo de decodificador

VPS/PDC Recepción de emisoras con VPS / PDC

Modo de funcionamiento Stop

Modo de funcionamiento Reproducción

Modo de funcionamiento Bobinar

Modo de funcionamiento Rebobinar

Imagen fija

Cámara lenta adelante

Cámara lenta atras

Modo de funcionamiento Pausa

Búsqueda por índices hacia delante

Búsqueda por índices hacia atrás

● Modo de funcionamiento Grabación

Modo de espera del temporizador

Símbolo de espera

Llave para niños activada

TV1 Denominación de emisora

1:08:54 Contador en horas : minutos: segundos

0:51 Tiempo utilizado de cinta

-2:09 Tiempo restante de cinta

HIFI Reproducción con sonido de alta fidelidad

NICAM Recepción NICAM (sólo VV 6376/96 H)

En los modos de funcionamiento especiales existen en lugar de la denominación de emisoras otras indicaciones, que están descritas en los capítulos correspondientes.

Fecha y hora

Para la realización de grabaciones por temporizador es imprescindible ajustar la fecha y hora correctas.

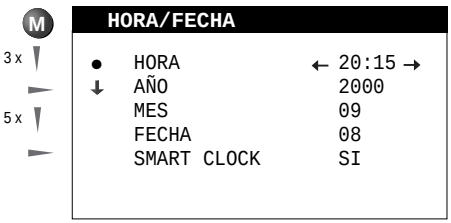
En la mayoría de los casos, la fecha y la hora se ajustan automáticamente. También los cambios de horarios de verano e invierno se producen de forma automática. Además, el teletexto de las emisoras supervisa la precisión del reloj.

La condición es, que haya memorizado en el número de programa 1 una emisora con teletexto, que sea competente en su huso horario.

Si después de la programación de emisoras no aparece la hora en la pantalla del grabador, ajuste manualmente:

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES» la función «HORA/FECHA».



Modifique, con las teclas ◄► ,si lo desea, hora, año, mes y fecha en cada línea marcada o entre con las teclas numéricas.

OK Memorice los datos.

M Cierre los menús.

Si la hora / fecha serán indicadas erronéamente a pesar del ajuste manual, debe Ud. apagar el ajuste automático de hora. Cambie en la linea «SMART CLOCK SI» a «NO» y memorice con OK.

Ajuste

Llave para niños

El aparato dispone de una sencilla llave para niños que les impide jugar innecesariamente con él y modificar cualquier ajuste.

OK + ■ Mantenga presionada la tecla OK y presione la tecla de Stop. Así activará la llave para niños.

En la pantalla del videograbador aparece un símbolo de llave. Se pondrá en intermitente, si presiona de ahora en adelante cualquier tecla. El grabador sólo acepta la orden de desconectar del mando a distancia, el manejo de menús y la orden de desactivar la llave para niños de nuevo con la tecla de OK y de Stop, como al conectar.

Existe la posibilidad de activar y desactivar también la llave para niños en el menú. Conmute en el menú VTR «AJUSTES ESPEC.» el submenú «BLOQUEO NIÑOS» y allí «SI» o «NO». Memorice con OK y cierre los menús con la tecla E.

Formato 16 : 9

Para un televisor con pantalla de 16 : 9 la conmutación de formato se efectua en el televisor automatiquamente por el grabador. Para ello es necesaria la conexión con el cable Euro al televisor.

Indicación de reloj

En el menú «AJUSTES ESPEC.» se puede conmutar la «INDICACION HORA SI» a «NO», para ahorrar energía. En esto caso el reloj rimane apagado en la posición de paro y la potencia consumida se disminua de 2 vatios. Ud. puede activar la reloj de la misma maniera.

M 2 x ► 3 x ▼

AJUSTES ESPEC.	
SISTEMA COLOR	AUTO.
BLOQUEO NIÑOS	NO
↑ INDICACION PANT.	AUTO.
● INDICACION HORA	← SI →
↓ REPETIR REPROD.	NO
APAGADO AUTO.	SI

◄► Conmute a «INDICACION HORA NO».

OK Memorice el ajuste.

E Cierre los menus.

Apagado Auto

Su videograbador se desconecta automáticamente tras unos minutos, si no se maneja en posición de paro.

Puede desconectar esta función, por ejemplo para utilizar el receptor del grabador para ver la televisión o para el modo imagen-en-imagen.

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

M 2 x ► 5 x ▼ Seleccione en el menu VTR «AJUSTES ESPEC.» la función «APAGADA AUTO.».

◄► Conmute a «NO».

OK Memorice el ajuste.

E Cierre los menus.

Atención: Las grabaciones temporizadas sólo se inician con el videograbador apagado. Por lo tanto se recomienda activar pronto de nuevo el apagado auto de la misma manera.

Ajuste

Conexión AV

Su videograbador está equipado con tres entradas AV (imagen y sonido), dos salidas AV y una entrada/salida de sonido estéreo.

- El **Euroconector AV1 / EXT1** inferior selección E1, sirve para conectar la reproducción y la grabación al televisor.
- El **Euroconector AV2 / EXT2,** selección E2, está especialmente diseñado para la grabación desde un grabador de vídeo o desde un sintonizador Sat, así como para copiar a un segundo dispositivo de grabación y para conectar un decodificador.
- Los **enchufes Cinch AUX IN/OUT L/R,** selección AUX, sólo sirven para la grabación y reproducción de sonido en conexión con un equipo estéreo, ver página 12.
- Los **enchufes Cinch**, selección E3, se encuentran en el panel frontal del aparato. Abra la tapa a la izquierda de la pantalla con ayuda del asidero lateral, izquierdo, exterior. Verá tres enchufes:
  uno para el sonido izquierdo (blanco), otro para el derecho (rojo) y otro para la imagen (amarillo).

0 Seleccione con la tecla numérica cero la entrada E1 / AV1.

Seleccione entre E1, E2, E3, AUX y los programas de televisión.

En pantalla aparece la imagen de los equipos conectados, dispuestos para grabar.

Decodificador

Si desea ver y grabar programas codificados debe conectar un decodificador. Para la conexión está previsto el enchufe Euro superior AV2/EXT2.

Conmute el número del programa codificado para activar el decodificador.

M Seleccione en el menu «AJUSTES» la función «SINTONIA MANUAL».

3 x

2 x

Conmute en el submenu.

4 x Marque «DECODIFICADOR».

Conmute a «SI».

OK Memorice el ajuste.

M Cierre los menus.

La pantalla en el número de programa seleccionado muestra el modo de espera del decodificador con «DEC.».

Para el modo de funcionamiento sin decodificador desconecte de nuevo de la misma forma.

Cuando el grabador está apagado el decodificador funciona para el televisor conectado con cable Euro.

OK + Cuando el grabador está conectado mantenga presionada la tecla OK y pulse la tecla para cambiar del televisor al grabador y viceversa, indicación «TV» o «VTR».

Si puede recibir el programa codificado solamente por su televisor, debe grabar por la entrada E2.

Digital Link

Digital Link permite manejar el grabador de vídeo aunque éste se encuentre instalado en un armario cerrado, ya que el televisor Loewe se encarga de recibir y retransmitir los comandos de funcionamiento.

El requisito es que se utilice un televisor Loewe conectado a través de un cable Euro. El cable Euro usual es suficiente.

Además, algunos televisores Loewe permiten manejar el grabador a través de un menú del televisor específico para el manejo de VTR y la grabación con temporizador de VTR.

Así puede desactivar la recepción del mando a distancia del grabador y activar la conexión (Link) al televisor.

■ + ▲ (tecla en el grabador) Presione **en el videograbador** la tecla CASS y la tecla ▲ (bajo la cubierta derecha) al mismo tiempo. En la pantalla aparece «LINK».

Desde ese momento, deberá apuntar con el mando a distancia al televisor, incluso para manejar el grabador de vídeo.

Si el grabador no reacciona al mando a distancia o si desea regresar puede hacerlo de la misma forma, indicación «FRNT».

Nitidez de imagen

Ud. puede reglar la nitidez del imagen durante una reproducción.

OK + Mantenga pulsado la tecla OK y pulse la tecla varias veces.

Vea el ajuste actual. Es posible elegir entre: natural (normal), definido (con muchos detalles), suave (los perturbaciones se disminuyen) o nitido. Este ajuste se mantiene hasta que extraiga la cinta.

Limpiar los cabezales

Cuando se introduce una cinta se realiza automáticamente una breve limpieza de los cabezales del vídeo.

Además es posible una limpieza intensa, ya que en su nuevo videograbador está incorporado un mecanismo de limpieza, que deberá activar cuando sea necesario.

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Conmute a reproducción.

M 2 x Seleccione en el menú VTR «FUNCIONES DE REPRODUCCION» la función «LIMP. CABEZALES».

Inicie la limpieza, indicación «LIMPIEZA DE LOS CABEZALES EN MARCHA».

Espere hasta que desaparezca la indicación, a continuación:

E Cierre los menus.

Doblaje de audio

En una grabación ya existente se puede realizar un doblaje de audio en la pista de sonido mono estándar. El sonido estéreo de alta fidelidad se mantiene inalterado.

Utilice para la doblaje de audio una cinta no memorizado en el archivo o elimine esta del archivo.

Conecte para ello, por ejemplo, un reproductor de CD en los enchufes frontales, ver “Conexión AV“.

Inserte una cinta.

M 2 x Acceda en el menú VTR a través de «FUNCIONES DE GRABACION» a «DOBLAJE DE AUDIO».

Abra el menú de doblaje de audio. La entrada de sonido E3 se selecciona automáticamente.

Busque en reproducción o búsqueda de imágenes la posición en la que debe **finalizar** el doblaje de audio.

Cambie a imagen fija.

000 Coloque el contador en cero.

Conmute a reproducción.

Busque en búsqueda de imágenes la posición en la que debe **comenzar** el doblaje de audio.

Conmute a «PAUSA DOBLAJE» e inicie el reproductor de CD.

+ Inicie el doblaje de audio. Parará automáticamente en la indicación del contador 0:00:00.

M Finalice el doblaje de audio.

Para insertar sonido y imagen en una grabación ya existenda, seleccione «INSERTAR VIDEO» y continue como al doblaje audio.

Ajuste

Ajuste de emisora VTR

El grabador de vídeo está equipado con una emisora (modulador) que transmite la imagen y el sonido procedentes del grabador hacia el televisor a través de la conexión de antena por el canal 36.

La norma de emisión está PAL G, también para ViewVision 6376 H (VV6396 H PAL/SECAM K). Por esta razón debe tener ajustado su televisor a la norma de recepción PAL (SECAM) B/G (D/K).

Pueden aparecer interferencias si su antena de televisión ya recibe alguna emisora por los canales 35 a 37. Para evitarlo busque un canal próximo libre.

El videograbador le ayudará en esta tarea.

CASS + en el grabador — Presione en el videograbador (sin cinta) ambas teclas al mismo tiempo, aparecerá la indicación «CH 36».

Si tiene conexión continua AV a través de su cable Euro, debería desconectar completamente la emisora VTR:

Seleccione la indicación «M ON».

Conmute a «M OFF».

Si desea utilizar la emisora VTR y busca para ello un canal libre:

Con indicación «CH36» inicie la búsqueda de un canal libre.

El grabador busca automáticamente un canal libre. A continuación aparecerá el número de canal en la pantalla.

Por medio de las teclas numéricas puede también introducir directamente el canal o la frecuencia con la indicación «CH36»

Para conmutar de la introducción de canal a frecuencia:

2 x — Seleccione la indicación «CH».

Conmute a «FREC.» frecuencia o retroceda a canal «CH».

Ajuste el nuevo canal o la frecuencia en el televisor. Si la recepción es impecable:

OK — Memorice el ajuste.

M — Cierre los menus.

Idioma de menú

Si desea cambiar el idioma, proceda de la siguiente manera:

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES» la línea «IDIOMA» y active el menú de idioma:

M, 3 x, 6 x

```
IDIOMA
   ↑ ...
●  ESPAÑOL
↓  PORTUGUÊS
   NEDERLANDS
   DANSK
   NORSK
   SVENSKA
   ↓ ...
```

Seleccione la idioma deseada.

OK — Memorice el ajuste.

M — Cierre los menus.

País

Si se ha trasladado a otro país deberá indicar este nuevo país, para que los números de ShowView publicados en el extranjero se puedan atribuir a los programas correctos.

Esto no es necesario si continúa utilizando una revista de programación en la que figuren los números de ShowView válidos para su país anterior.

Para introducir el país proceda de la siguiente manera:

Encienda el grabador y conmute el televisor al modo de monitor.

Seleccione en el menú VTR «AJUSTES» la línea «LUGAR DE INSTALACION».

M, 3 x, 7 x

```
AJUSTES
     CANALES TV
     FOLLOW TV
     SINTONIA MANUAL
     ASIGNACION DE CANAL TV
     AJUSTAR MODULADOR
     HORA/FECHA
↑    IDIOMA
●→   LUGAR DE INSTALACION   →
```

Conmute en el menú «LUGAR DE INSTALACION».

Seleccione el país deseado.

OK — Memorice el ajuste.

M — Cierre los menus.

Norma de colores del vídeo

Su videograbador graba en el sistema vídeo PAL. El ViewVision 6376 H y 6396 H puede además grabar y reproducir en el sistema vídeo SECAM y MESECAM.

La reproducción se realiza en posición «AUTO.». automáticamente en el sistema utilizado en la grabación PAL o SECAM. Pare MESECAM se debe conmutar manualmente su «MSECAM».

En la reproducción, por ejemplo, de películas en blanco y negro pueden aparecer alteraciones en el color. En este caso desactive por completo el color o active directamente su sistema de color:

Seleccione en el **modo de reproducción** en el menú VTR «AJUSTES ESPEC.» la función «SISTEMA COLOR».

▶ M 2 x

AJUSTES ESPEC.	
● SISTEMA COLOR	← AUTO. →
↓ BLOQUEO NIÑOS	NO
INDICACION PANT.	AUTO.
INDICACION HORA	SI
REPETIR REPROD.	NO
APAGADO AUTO	SI

◄► Conmute de «PAL» a «B/N» (blanco/negro).
Para VV 6376 H y 6396 H de «AUTO.» su «PAL / SECAM / MSECAM B/N».

OK Memorice el ajuste.

E Cierre los menus

Al extraer la cinta se regresa automáticamente a «AUTO.».

Por lo demás, su grabador de vídeo también puede reproducir cintas grabadas en **NTSC** (p. ej. de EE. UU. o Japón), indicación «60 HZ». La mayoría de los televisores pueden reproducirlas.

Sistema de recepción

Su videograbador puede recibir emisoras en PAL B/G.

El grabador **ViewVision 6376 H** recibe además emisoras del sistema de recepción SECAM L, SECAM B/G (MESECAM), PAL B/G, PAL I y sonido estéreo NICAM. El grabador **ViewVision 6396 H** puede recibir en lugar de SECAM L (en Francia), SECAM D/K (en Rusia).

Por lo general los grabadores se conectan automáticamente con el sistema de recepción correcto. Bajo condiciones de recepción inseguras puede ser ventajoso indicar el sistema:

Seleccione en el número de programa de la emisora correspondiente del menú VTR «AJUSTES» en «SINTONIA MANUAL» la función «SISTEMA COLOR».

M 3 x ► 2 x ► 5 x

SINTONIA MANUAL	
CANAL FRECUENCIA	CH
ENTRADA/BUSQUEDA	12
NUMERO DE PROG.	06
NOMBRE EMISORA	CH12
↑ DECODIFICADOR	NO
●→ SISTEMA COLOR	← PAL-BG →
↓ NICAM	NO
SINTONIA FINA	0

◄► Conmute al sistema de su emisora.

«SECAM» : en Francia (Rusia)
«MSECAM» : en Grecia
«PAL-I (DK)» : en el Reino Unido (Rusia)
«PAL-BG» : en el resto de Europa

En los países con **sonido estéreo NICAM** éste debe estar seleccionado: Seleccione la línea «NICAM» y ajuste «SI».
Se grabarán los dos pistas de sonido NICAM en las pistas HiFi del grabador. La reproducción se selecciona con la tecla AUDIO 🔊. El sonido normal se puede solamente grabar con «NICAM NO».

OK Memorice el ajuste.

M Cierre los menus.

Y, por último

¿Qué hacer cuando?

En caso de manejo incorrecto o aparición de fallos, aparecerán notas en la pantalla, p.ej. «CASETE PROTEGIDA».
Siga estas indicaciones para solucionar el problema.
A continuación se describen otros posibles errores:

Sin función Página

- No hay conexión de red: 6
  Enchufar el cable de red.
- Llave para niños activada: 19
  Desactivar llave para niños con OK+ ■.
- VTR trasladado del frío al calor: 4
  Esperar a que adopte la temperatura del ambiente.
- Desconexión de seguridad activa:
  Desenchufar el cable de alimentación durante aprox. 1 minuto.

No se recibe televisión ni vídeo

- Con cable Euro no hay imagen ni sonido: 7
  Programar el modo de monitor AV
  Comprobar las conexiones del cable Euro.
- Sin cable Euro no hay imagen ni sonido: 7, 22
  Conectar el emisor VTR.
  En el televisor, ajustar el canal 36 (21-55).
  Verificar la conexión del cable de antena.

El mando a distancia no funciona

- Activado el manejo de TV o DVD: 5
  Si se ilumina el indicador de TV o DVD, regresar presionando la tecla de funciones.
- Digital Link activado: 20
  Apuntar el mando a distancia al TV.
- También hay manejo de TV sin función: 5
  Pilas gastadas o mal colocadas.

Baja calidad de reproducción

- Baja calidad de la imagen: 9
  Pruebe con otra cinta.
  Ajuste manualmente las pistas.
- Mala imagen sin cable Euro: 22
  Sintonizar la recepción del VTR en el TV.

Baja calidad del sonido

- Se escuchan los idiomas mezclados: 8
  Presione la tecla de selección de sonido .
- Memorizar el sistema de recepción en la posición de programa. 23

Baja calidad de los colores

- Sólo en blanco y negro o incorrecta: 23
  Ajustar sistema color de vídeo en reproducción.

No se produce ninguna grabación

- El grabador no conmuta a grabación: 8
  Cinta protegida contra grabación.
- Sólo se ha grabado "nieve": 6, 8
  Supervise la conexión de la antena.
  Seleccione el programa a grabar.

Error en la grabación por temporizador

- No se pudo realizar la grabación: 18
  En primer lugar, ajuste fecha y hora.
- No se ha producido ninguna grabación: 8, 11, 12
  El grabador no estaba desconectado al principio de la grabación por temporizador.
  Cinta protegida contra grabación.
  La película no fue emitida (VPS activado).
  Falta de suministro de electricidad.
- No se ha registrado el final de la película: 11,12
  Programación demasiado corta sin VPS.
  Se llegó al final de la cinta.
  Corte de suministro eléctrico.

Cinta bloqueada

No aplicar soluciones violentas:
Desconectar el enchufe de red brevemente y conectarlo de nuevo a continuación.

Establecer estado de suministro

Si desea borrar por completo sus ajustes, incluso la programación de emisoras (Reset), proceda de la siguiente manera:

- Desenchufe el grabador de la red eléctrica.
- Mantenga presionada la tecla de desconexión del grabador y enchufe de nuevo la corriente.
- Mantenga aún presionada la tecla de desconexión hasta que la pantalla del grabador se apague brevemente después de aproximadamente 15 segundos.

El grabador se encuentra ahora en estado de suministro y está listo para la búsqueda de programas, como está descrito en la página 7.

Repetir reproducción

Para repetir reproducción active en el menú VTR «AJUSTES ESPEC.» «REPETIR REPROD. SI» y memorice con la tecla OK. El grabador reproduce, si reproducción está activada, una y otra vez la parte grabada de la cinta hasta que vuelva a activar «NO».

Palabras llave

ajuste de programas 16, 17
ajuste manual 17
apagada auto. 19
archivo 14, 15
Archivo Manager 15
baterías 5
bobinado 9
borrar los datos 12, 16, 24
borrar programas 17
buscar una posición vacía 14
buscar un título 9, 14
búsqueda automática 7, 17
búsqueda de imagen 9
búsqueda de programa 8
búsqueda por índices 13
cable de antena 6
cable de red 6
cable Euro 6
calor 4
camara lenta 9
características técnicas 26
carga de programas TV 17
cinta bloqueada 24
cintas de vÍdeo 8
conexión a la red 6
conexión AV 20
contator 13
contenido 3
controlar los datos, temporizador 12
declaración 26
derechos de autor 4
decodificador 20
desconectar el emisor VTR 22
Digital Link 20
Digital Link Plus 17
doblaje de audio 21
editar un título 15
eliminar un número de cinta 14
emisora VTR 22
encendido 8
entradas AV 20
enchufes Cinch 20
errores 24
estado de suministro 24
estéreo 8
examinar una cinta 9, 14
fallos 24
fecha 7, 18
formato 16 : 9 19
frecuencia 18
frio 4
funciamento video 5
gestión de pilas 5
grabación 10
grabación del sonido 12
grabación directa 10
grabación manual 10
grabaciones con temporizador 11
grabaciones diarias 11, 12
grabaciones semanales 11, 12
hora 7, 18
humedad 4
idioma de ménu 7, 22
imagen inmovil 9
indicación de reloj 19
indicación en pantalla 18
indicaciones 18
indicaciones especiales 12
indicaciones del temporizador 12
instrucciones de manejo 8
limpiar 4
limpiar los cabezales 21
llave para niños 19
Longplay 11, 12
mando a distancia 2, 5
manejo del televisor 5
manejo frontal 8
manejo incorrecto 24
memorizar una cinta 14
menú VTR 18
menú 8
MESECAM 23
modificar los datos 12
modo de monitor 7
NexTView Link 17
Nicam estéreo 23
nitidez de la imagen 21
nombres de programas 16
norma de colores vídeo 23
número de canal 17
NTSC 23
ordenar programas 16
país 7, 22
PAL 23
pantalla TV 18
pantalla del grabador 18
PDC 11
programación 16, 17
puesta a cero 12
puesta en servicio 6
recepción Sat 12, 20
reproducción continua 24
reproducción 9
salidas AV 20
SECAM 23
seguridad 4
selección de país 7, 22
selección de programmas 8
selección de sonido 8
selección de televisión 16
sistema de recepción 23
sólo sonido 12
sonido Surround 6
temporizador rápido 10
temporizador ShowView 11
tiempo restante 13
tormentas 4
tracking 9
transferir la memoria 15
VPS / PDC 11, 12

Y, por último

Características técnicas

ViewVision	**6306 H**
Nº art.	60540
Red	220-240 V c.a., 50 Hz
Potencia consumida	Aprox. 18 W, régimen de espera 6 / 4
Norma de recepción	PAL B/G
Sistema vídeo	4 cabezas de vídeo VHS-PAL reproducción NTSC
Sistema audio	HiFi, estéreo/2 tonos (A2 Alemania), HiFi > 90 dB dinámicos. Gama de frecuencias 20-20.000 Hz, oscilaciones de sincronismo 0,005%.
Tiempo de bobinado	90 seg. con E-180
Salida HF (RF)	UHF CH 36 (21 - 55) PAL G
Temperatura de funcionamiento	5-40 °C
Humedad ambiente	35-80%
Peso	Aprox. 4,3 kg
Dimensiones	Aprox. 435 x 93 x 290 mm
Accesorios estándar	cable de antena mando a distancia 2 pilas Alkaline LR 03/AAA cable de red instrucciones de manejo
Conforme con	CE/BmPT/DIN ISO 9001

ViewVision	**6376 H**
Nº art.	59519
Norma de recepción	SECAM L / BG PAL I / BG
Sistema vídeo	4 cabezas de vídeo VHS, SECAM, MESECAM, PAL reproducción NTSC
Sistema audio	HiFi, estéreo/2 tonos A2 NICAM
Salida HF (RF)	UHF CH 36 (21 - 55) PAL/SECAM G
Accesorios estándar	como VV 6376 H, adicionalmente cable Euro con conexión Digital Link Plus (contacto 10).

Otros datos como ViewVision 6306 H.

ViewVision	**6396 H**
Nº art.	60520
Norma de recepción	SECAM DK / BG PAL DK / BG
Sistema vídeo	4 cabezas de vídeo VHS, MESECAM, PAL, reproducción NTSC
Sistema audio	HiFi, estéreo / 2 tonos A2 NICAM
Salida HF (RF)	UHF CH36 (21 - 55) PAL / SECAM K

Otros datos como ViewVision 6306 H.

Tapa frontal

Hay disponibles tapas en diferentes colores conjuntables con los diversos televisores Loewe. La parte frontal del grabador de vídeo puede abrirse como si fuera una tapa abatible. Gracias a esta tapa, el colorido del aparato puede combinarse con la decoración de la habitación.

Declaración

El que suscribe: Peter Biok
En nombre de: LOEWE OPTA GmbH
Declara bajo su propia responsabilidad que el
Equipo: Grabador vídeo
Fabricado en: Alemania
Para: LOEWE OPTA GmbH
Marca: LOEWE
Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:

- Art. 9.2 del Reglamento Técnico de Difusión de Televisión, aprobado en el R.D. 1160/89.
- Anexo V del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, aprobado en el R.D. 138/89.

Hecho en Kronach, (Alemania), el 15. 6. 00

Fdo: Peter Biok
Export Manager

Show View es una marca registrada por Gemstar Development Corp.
El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Loewe Opta GmbH se reserva el derecho a introducir modificaciones que sirvan para el progreso técnico.